

One potential tenderer asked:

Request no.1

In WORKS CONTRACT NOTICE it's specified:

6. Description of the contract

Purpose of this present procedure is the assignment of the public acquisition contract for the elaboration of the technical-economical documentation (PT+CS, DE, P.A.C,P.O.E), technical verification of the project including the technical assistance for projection and execution of the mounting construction works, and for the investment objective "Putting under safety of the Sanmihaiul Roman knot" .

The designed works are foreseen to be executed in 5 stages, including the land restorations after works finishing.

Phase 1: Deviation of waters through the lock and putting the weir dam to dry*

Phase 2: Rehabilitation of weir dam**

Phase 3: Placing the lock to dry

Phase 4: Rehabilitation lock

Phase 5: Island restoration***

*The proposed works to be realized in the first stage were realized and receptioned.

These consisted of realizing a discharge sill in order to ensure the transit in good conditions for the entire operating flows through the lock canal during the entire period of dam rehabilitation works. In the meantime a part of the necessary accesses were realized, the temporary bridge over the lock to permit the access to the island and the access road on the island to realize the works of placing the lock to dry. These are going to be subsequently decommissioned during this program.

** Rehabilitation of the dam and exploitation constructions has to be designed is in this program and will be executed in other financing program.

*** Restoration of the island landscape has to be designed in this program and will be executed in other financing program.

In TECHNICAL SPECIFICATIONS it's specified:

In this project, the objective is to accomplished a large part from the works of the "Putting under safety of the Sanmihaiul Roman knot", Timis County, with the technical-economical guide approved by HG 281/13.04.2016. Fromm reasons to fit into allocating funds of project financed by IPA CBC Romania – Serbia, in this program the design works will be financed (PT+CS, DE, P.A.C.,P.O.E) for the rest of the execution (the steps 2,3,4,5) and work execution regarding the rehabilitation of the barrage dam and lock (including the machinery and the hydromecanical equipments and assembling them), the rest of the works regarding step 5 (landscaping of the island and exploitation constructions) will be realised from different finance sources.

The designed works are foreseen to be executed in 5 stages, including the land restorations after works finishing.

Phase 1: Deviation of waters through the lock and putting the weir dam to dry*

Phase 2: Rehabilitation of weir dam**

Phase 3: Placing the lock to dry

Phase 4: Rehabilitation lock

Phase 5: Island restoration***

*The proposed works to be realized in the first stage were realized and receptioned.

These consisted of realizing a discharge sill in order to assure the transit in good conditions for the entire operating flows through the lock canal during the entire period of dam rehabilitation works. In the meantime a part of the necessary accesses were realized, the temporary bridge over the lock to permit the access to the island and the access road on the island to realize the works of placing the

lock to dry. These are going to be subsequently decommissioned during this program.

** Rehabilitation of the dam and exploitation constructions is projected in this program and will be executed in other financing program.

*** Restoration of the island landscape will be designed in this program and will be executed in other financing program.

Please clarify which phases are the subject of this contract:

- a) all phases of design (PT+CS, DE, P.A.C.,P.O.E) and execution (1, 2, 3, 4, 5);
- b) all phases of design (PT+CS, DE, P.A.C.,P.O.E), and execution only for phases 1, 3, 4;
- c) all phases of design (PT+CS, DE, P.A.C.,P.O.E), and execution only for phases 1, 2, 3, 4;
- d) other option (please detail which phases will be designed and what phases will be executed in this project).

Answer:

The Contracting Authority has imposed as compulsory the site visit by the tenderers, where a presentation of the existing situation and the necessary works to be designed and executed as well as the reasons that lead to the present situation.

Nevertheless a regrettable human error of editing and translation of the original, following specification from the Technical Specifications:

*** Rehabilitation of the dam and exploitation constructions has to be designed in this program and will be executed in other financing programs* produced confusion and misunderstanding on the project issues.

The correct editing and translation is:

*** Rehabilitation of the exploitation construction has to be designed in this program and will be executed in other financing programs.*

Under these circumstances the subject is clearly defined:

DESIGN

The design will be executed for all the execution stages presented (stages 2, 3, 4, 5), mentioning that they will be presented in separate volumes, distinctly:

- Placing under safe conditions of the Sanmihaiu Hydro-technical -Knot (stages 2.1, 3, 4)
- Landscaping works of the island (stage 5)
- Exploitation Construction (stage 2.2)

EXECUTION

The execution of the works Placing under safe conditions of the Sinmihaiu Hydro-knot (stages 2.1, 3, 4)

(Stage 2.2. – Exploitation Construction** and stage 5 Landscaping works of the island *** will be executed in other financing programs, motivating the causes and reasons that lead to this solution)